



ISSN 2311-911X (print)
ISSN 2313-6871 (online)

QUAESTIO ROSSICA

QR.URFU.RU

Vol. 12 | 2024 | № 4

Журнал основан в 2013 г.
Выходит 4 раза в год (апрель, июнь,
сентябрь, декабрь)

Established in 2013
Published 4 times a year (April, June,
September, December)

Учредитель – Уральский федераль-
ный университет имени первого
Президента России Б. Н. Ельцина
(УрФУ)
620002, Россия, Екатеринбург,
ул. Мира, 19

Founded by Ural Federal University
named after the first President
of Russia B. N. Yeltsin
(UrFU)
19, Mira Str., 620002, Yekaterinburg,
Russia

Зарегистрирован как научное пе-
риодическое издание Федеральной
службой по надзору в сфере связи,
информационных технологий и мас-
совых коммуникаций (свидетельство
о регистрации ПИ № ФС77-56174
от 15.11.2013)

Registered as a scholarly periodical
by the Federal Service for Supervision
of Communications, Information
Technology and Mass Media (Journal
Registration Certificate (PI № FS77-
56174 as of 15.11.2013)

«Quaestio Rossica» – рецензируемый науч-
ный журнал, сферой интересов которого
являются исследования в области культуры,
искусства, истории, лингвистики и лите-
ратуры России. Задача журнала – расши-
рить представления о российском гумани-
тарном дискурсе в пространстве мировой
науки. Приоритет отдается публикациям,
в которых исследуются новые исторические
и литературные источники, выполняются
требования академизма и научной объектив-
ности, историографической полноты и по-
лемической направленности. К публикации
принимаются статьи на русском, английском,
немецком и французском языках. Полнотек-
стовая версия журнала находится в свобод-
ном доступе на сайте журнала и размещается
на платформе Российского индекса научного
цитирования (РИНЦ) Российской универ-
сальной научной электронной библиотеки.
Полная информация о журнале и правила
оформления статей размещены на сайте:
<https://qr.urfu.ru/>

“Quaestio Rossica” is a peer-reviewed
academic journal focusing on the study of
Russia's culture, art, history, literature and
linguistics. The journal aims to broaden the
idea of Russian studies within discourse in
the humanities to encompass an international
community of scholars. Priority is given
to articles that consider new historical
and literary sources, that observe rules of
academic writing and objectivity, and that
are characterized not only by their critical
approach but also their historiographic
completeness. The journal publishes articles
in Russian, English, German and French.
A fulltext version of the journal is available
free of charge on the journal's website and
is published in the database of the Russian
Science Citation Index of the Russian Universal
Scientific Electronic Library. For more
information on the journal and about article
submission, please consult the journal's
website: <https://qr.urfu.ru/>

Журнал индексируется
в *AHCI Web of Science, Scopus*

The journal is indexed
in *AHCI Web of Science, Scopus*



Адрес редакции: Уральский федеральный
университет им. первого Президента Рос-
сии Б. Н. Ельцина. 620075, Россия,
Екатеринбург, пр. Ленина, 51, каб. 335
E-mail: qr_editor@urfu.ru

Editorial Board Address: Ural Federal
University named after the first President
of Russia B. N. Yeltsin. Office 335, 51 Lenin Ave.,
620075, Yekaterinburg, Russia
E-mail: qr_editor@urfu.ru

Editorial Staff

Editor-in-Chief – Prof. **Larisa Soboleva** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); *Deputy Chief Editors* – Prof. **Dmitry Redin** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archeology, UB of RAS), Prof. **Tatiana Itskovich** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); *Executive Editor* – Prof. **Dmitry Timofeev** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); *Executive Secretary Associate* – Prof. **Alexey Antoshin** (Russia, Yekaterinburg, UrFU). *Translation Editors* – Dr **Tatiana Kuznetsova** (section ed.; Russia, Yekaterinburg, UrFU); PhD **Malcolm Spencer** (Russia, Yekaterinburg, UrFU / UK, Oxford, Bodleian Library)

Editorial Board

Prof. **Vladimir Abashev** (Russia, Perm State National Research University); Prof. **Simon Dixon** (UK, University College of London); Prof. **Fulvio Franchi** (Argentina, State University of Buenos Aires); Dr hab. **Artur Gorak** (Poland, Lublin, Maria Curie-Skłodowska University); Prof. **Holger Kusse** (Germany, Dresden University of Technology); Prof. **Rina Lapidus** (Israel, Tel Aviv, Bar-Ilan University); Prof. **François-Xavier Nérard** (France, Pantheon-Sorbonne University); Prof. **Türkan Olcay** (Turkey, Istanbul University); Dr **Vladislav Rjeoutsky** (Russia, German Historical Institute in Moscow); Prof. **Seo Sangbeom** (Republic of Korea, Busan University of Foreign Studies); Prof. **Elena Sozina** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); Dr **Dmitry Spiridonov** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Angelina Vacheva** (Bulgaria, Sofia University "St Kliment Ohridski"); Prof. **Wang Jiaxing** (China, Nanjing University); Prof. **Daniel Waugh** (USA, Seattle, University of Washington); Prof. **Paul Werth** (USA, Las Vegas, University of Nevada); Dr **Julia Zapariy** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Andrey Zorin** (UK, University of Oxford)

Editorial Council

Prof. **Evgeniy Anisimov** (Russia, St Petersburg Institute of History of RAS); Prof. **Vladimir Arakcheev** (Russia, Moscow, RGADA); Dr **Evgeniy Artemov** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); Prof. **Sergio Bertolissi** (Italy, University of Naples "L'Orientale"); Prof. **Paul Bushkovitch** (USA, New Haven, Yale University); Prof. **Igor Danilevsky** (Russia, Moscow, HSE University); Prof. **Chester Dunning** (USA, College Station, Texas A & M University); Prof. **Natalia Fateyeva** (Russia, Moscow, The Russian Language Institute of RAS); Prof. **Boris Gasparov** (USA, New York, Columbia University); Prof. **Elena Glavatskaya** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Tatiana Krasavchenko** (Russia, Moscow, Institute for Scientific Information of Social Sciences of RAS); Prof. **Arto Mustajoki** (Finland, University of Helsinki); Prof. **Maureen Perrie** (UK, University of Birmingham); Prof. **Vladimir Petrukhin** (Russia, Moscow, Institute of Slavic Studies of RAS); Prof. **Rudolf Pihoya** (Russia, Moscow, Institute of Russian History of RAS); Dr, Corresponding Member of RAS **Igor' Poberezhnikov** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); Prof. **Olga Porshneva** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Gyula Szvak** (Hungary, Budapest, Eotvos Lorand University)

Logo; cover design – **Konstantin Pervukhin**

Редакционная коллегия

Главный редактор – проф. **Л. С. Соболева** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); зам. главного редактора – проф. **Д. А. Редин** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); проф. **Т. В. Ицкович** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); выпускающий редактор – проф. **Д. В. Тимофеев** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); ответственный секретарь – проф. **А. В. Антошин** (Россия, Екатеринбург, УрФУ).

Редакторы перевода – доц. **Т. С. Кузнецова** (отв. ред.; Россия, Екатеринбург, УрФУ); PhD **М. Спенсер** (Россия, Екатеринбург, УрФУ / Великобритания, Оксфорд, Бодлианская библиотека)

Члены редколлегии

Проф. **В. В. Абашев** (Россия, Пермский государственный научно-исследовательский университет); проф. **Ван Цзясин** (Китай, Нанкинский университет); проф. **А. Вачева** (Болгария, Софийский университет Св. Климента Охридского); проф. **П. Верг** (США, Лас-Вегас, Университет Невады); д. и. н. **А. Горак** (Польша, Люблин, Университет Марии Склодовской-Кюри); проф. **С. Диксон** (Великобритания, Университетский колледж Лондона); к. и. н. **Ю. В. Запарий** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **А. Л. Зорин** (Великобритания, Оксфордский университет); проф. **Х. Куссе** (Германия, Дрезденский технический университет); проф. **Р. Лапидус** (Израиль, Тель-Авив, Университет Бар-Илан); проф. **Ф.-К. Нерар** (Франция, Париж 1 Пантеон-Сорбонна); проф. **Т. Олджай** (Турция, Стамбульский университет); к. и. н. **В. С. Ржеуцкий** (Россия, Германский исторический институт в Москве); проф. **Со Санбом** (Республика Корея, Пусанский университет иностранных языков); проф. **Е. К. Созина** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); доц. **Д. В. Спиридонов** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **Д. Уо** (США, Сиэтл, Университет Вашингтона); проф. **Ф. Франчи** (Аргентина, Университет Буэнос-Айреса)

Редакционный совет

Проф. **Е. В. Анисимов** (Россия, Санкт-Петербургский институт истории РАН); проф. **В. А. Аракчеев** (Россия, Москва, РГАДА); д. и. н. **Е. Т. Артемов** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); проф. **С. Бертолисси** (Италия, Неаполитанский Восточный университет); проф. **П. Бушкович** (США, Нью-Хейвен, Йельский университет); проф. **Б. М. Гаспаров** (США, Нью-Йорк, Колумбийский университет); проф. **Е. М. Главацкая** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **И. Н. Данилевский** (Россия, Москва, Высшая школа экономики); проф. **Ч. Данининг** (США, Колледж-Стейшен, Техасский университет A&M); проф. **Т. Н. Красавченко** (Россия, Москва, ИНИОН РАН); проф. **А. Мустайоки** (Финляндия, Хельсинкский университет); проф. **М. Перри** (Великобритания, Университет Бирменгема); проф. **В. Я. Петрухин** (Россия, Москва, Институт славяноведения РАН); проф. **Р. Г. Пихоя** (Россия, Москва, Институт российской истории РАН); д. и. н., член-корр. РАН **И. В. Побережников** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); проф. **О. С. Поршнева** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **Д. Свак** (Венгрия, Будапешт, Университет им. Лорана Этвёша); проф. **Н. А. Фатеева** (Россия, Москва, Институт русского языка РАН)

Логотип и дизайн обложки – **Константин Первухин**

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Vox redactoris

Larisa Soboleva, Andrei Keller. The Material
World and Word Culture:
The Limits and Possibilities
of Interaction1169

Larisa Soboleva, Andrei Keller. The Material
World and Word Culture:
The Limits and Possibilities
of Interaction1169

Scientia et vitae

Эва Колларова. Сестра моя – жизнь. .1183

Eva Kollárová. Life, My Sister.1183

Problema voluminis

Русская словесность за рубежом.
XX–XXI века

Russian Verbal Culture Abroad:
20th–21st Centuries

Марина Берри, Флоренсия Гарсия Брунелли.
Русская литература в Аргентине:
переводы и современные
исследования1193

Marina Berri, Florencia García Brunelli.
Russian Literature in Argentina:
Translations and Contemporary
Studies.....1193

Marika Kalyuga, Sofya Yunusova. Russian
Studies in the Antipodes: Russian
Language Teaching and Research
in Australia and New Zealand1214

Marika Kalyuga, Sofya Yunusova. Russian
Studies in the Antipodes: Russian
Language Teaching and Research
in Australia and New Zealand1214

Дилоро Искандарова. Русский мир
в таджикском научном дискурсе:
направления исследований,
проблемы, перспективы1232

Diloro Iskandarova. The Russian World
in Tajik Academic Discourse:
Research Directions, Problems,
Prospects.....1232

Ван Цзясин, Наталья Ковалева.
Русистика в Китае: вчера
и сегодня1246

Wang Jiaxing, Natalya Kovaleva.
Russian Studies in China:
Yesterday and Today1246

Li Lanlan. A Centennial Review
of Leo Tolstoy Studies in China ...1274

Li Lanlan. A Centennial Review
of Leo Tolstoy Studies in China ...1274

Ирина Дергачева. Рецепция художествен-
ного наследия Достоевского
в Италии: от «Шекспира
сумасшедшего дома»
до «политического пророка».....1289

Irina Dergacheva. The Reception
of Dostoyevsky's Artistic Heritage
in Italy: From 'Madhouse
Shakespeare' to 'Political
Prophet'.....1289

Символическое измерение
материального мира

The Symbolic Dimension
of the Material World

Артур Мустафин. Гербы, ткани,
краски в России в раннее Новое
время: была ли иерархия
цвета?1303

Arthur Mustafin. Coats of Arms, Fabrics,
and Dyes in Russia in the Early
Modern Period: Was there
a Hierarchy of Colour?1303

Галина Ульянова. Торговля хлопчаточ-
бумажными тканями в Москве
в первой половине XIX века1316

Galina Ulianova. Trade in Cotton Fabrics in
Moscow in the First Half
of the 19th Century1316

Алена Калинина. Общественные
и личные связи в культуре
винопития: эмотивное разнообразие
и социальные практики1333

Alena Kalinina. Social and Personal
Connections in Wine Drinking
Culture: Emotive Diversity
and Social Practices1333

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Анна Корелина. Слово, потерянное
и обретенное: речь, молчание
и немота в древнерусской
книжности1354

*Anna Korelina. The Word Lost
and Found: Speech, Silence,
and Muteness in Old Russian
Literature1354*

Борис Соколов. «Могут ли формы
гласить из духовного мира?»
Гётеанум Рудольфа Штейнера
и поиски новых художественных
форм в начале XX века1373

*Boris Sokolov. "Can forms speak from
the spiritual world?" Rudolf Steiner's
Goetheanum and the Search for New
Artistic Forms in the Early
20th Century1373*

Галина Лесная. От перевода к «новой
драме»: пьеса «Голубая роза»
в творчестве Леси Украинки1393

*Galina Lesnaya. From Translation
to 'New Drama': The Blue Rose
in the Oeuvre of Lesya Ukrainka ...1393*

Disputatio

Ирина Лагутина. Переписка
Екатерины II и врача-философа
И. Г. Циммермана: новые
архивные материалы.1411

*Irina Lagutina. Correspondence between
Catherine II and the Physician-
philosopher J. G. von Zimmermann:
New Archival Materials1411*

Михаил Кожевников. Нарратив иномирья
древнерусской литературы:
центр и периферия1429

*Mikhail Kozhevnikov. The Narrative
of the Otherworld of Old Russian
Literature: Centre and Periphery ...1429*

Михаил Киселев. Абсолютная монархия
и польза: Феофан Прокопович
и Готлиб Самуэль Трейер1447

*Mikhail Kiselev. Absolute Monarchy
and Usefulness: Feofan Prokopovich
and Gottlieb Samuel Treuer.1447*

Акоп Мурадян. Генерал-лейтенант Иван
Попко о состоянии и перспективах
Карсской области Армении
в имперской России (1878)1462

*Hakob Muradyan. Lieutenant General Ivan
Popko on the State and Prospects
of the Kars Region of Armenia
in the Russian Empire (1878)1462*

Türkan Olcay. Bosphorus Strait and Its
Environs in Russian Written Sources
of the 1830s1478

*Türkan Olcay. Bosphorus Strait and Its
Environs in Russian Written Sources
of the 1830s1478*

Controversiae et recensione

Vladimir Paperni. Russian Roots
of Hebrew Literature.1495

*Vladimir Paperni. Russian Roots
of Hebrew Literature.1495*

Мань Синкунь. Русская литература
XX века в оценке китайского
автора1503

*Man Xingkun. A Chinese Author's
Perspective on 20th-Century
Russian Literature1503*

Джеймс Уайт. Православное
монашество в изменчивом мире:
взгляд из Нижнего Новгорода ...1511

*James White. Orthodox Monasticism
in Changing Times: The View
from Nizhny Novgorod1511*

Об авторах1524

On the authors1524

Сокращения.1530

Abbreviations1530